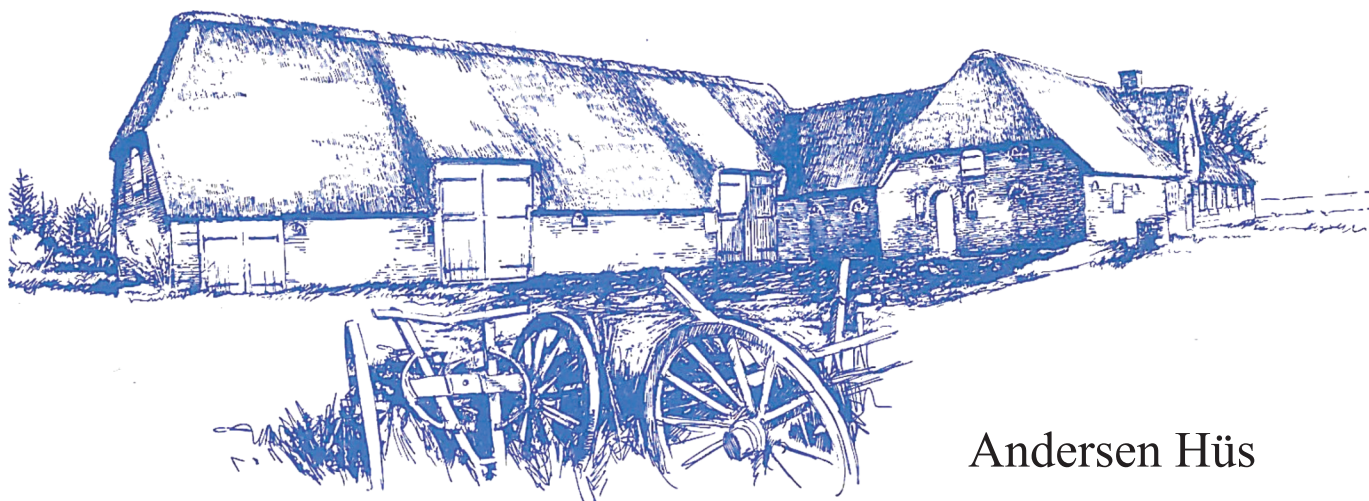


DI MÅÅRINGER KRÄDJER

Dåt blees foon di
Frasche Feriin for e Ååstermååre

Risem-Lonham, 36. Iirgung
Krädjer Nr. 70/2024



Andersen Hüs

Ferleeder:

Frasche Feriin for e Ååstermååre

Klookris 64

25920 Risem-Lonham

Tel.: 04661 2291

www.andersen-hues.de

#andersen-hues 

Ferläch: Andersen Hüs 500 stuk

Redaktschoon:

Sönke Namanny

Printer:

Papierkiste Jappsen

Senfmühlenweg 3

25920 Risum-Lindholm

www.papierkiste-jappsen.de

Setting:

Sönke Namanny

Koräkter:

Dr. Alastair Walker

Bürotide:

Moundi än Taisdi

Törsdi än Fraidi

foon e klock 9.00 - 11.00

Saandi as dåt Andersen-Hüs ääm

foon e klock huulve 3.00 - 5.00 eeftermadi

ma kafe an kääge än fääringe döör't hüs!

Dieses Projekt wurde gefördert durch die Stiftung
für die Friesische Volksgruppe im
Lande Schleswig-Holstein (Friesenstiftung)

Di Måaringer Krädjer, Nr. 70

Nuch krait´r, hiirst ham? - Dåt deet hi nü ål sunt 37 iir, ouers dåt schöl´r duch uk hål nuch wat långer, ai?

Nü wålj ik hål iinjse waase, wat jam deertu seede!
Schal´r widere kraie? Leede jam wjart aw schraawens?
Teel duch iinjse önj bai üs önjt büro (04661 2291).
Maren än Frauke san arken Moundi, Täisdi, Törsdi än
Fraididi foon 9-11 deer. Ja froie jam ouer enarken, wat
ham maldet än schriwe dåt dan ap.

Di kneepel lait bai e hün, säit följck duch.
Wan önj e leest tid foon üüs ouer 700 lasmoote önj e
Frasche Feriin for e Ååstermååre niimen wat tu dåt säid
heet, wat önj da Krädjere stinjen heet, dan koon dåt en
gou tiiken weese än jam san åltumååle tufreese deerma.
Dåt koon ouers uk en hiinj tiiken weese!

Ik ban deerfoon ütgangen, dåt et en was rul spaalt, weer
we üs uk ma leesen än schriwen ütenouder seete. Deertu
as hi uk deer, di Måaringer Krädjer, wat tu heelpen, üs
en lait mör ma üüsen språke ütenouder tu seeten. We
wan duch fåli was ai, dåt et maner än uk ai dåt et hiinjer
wårt deerma!

Was duch schal hi uk wat bränge än fååsthüülje ouer
dåt, wat önj e feriin, önjt Andersen-Hüs än önj Risem-
Lonham lüüs as.

Mäi uk weese, we schan sü sani iinjsen löke, hü we üs
dåt önj e tukamst forstale koone. - Nü as` t ai sü, dåt ik
mjarme ai mör wal. Ik ban nuch uler trung fort arbe
wään, ouers ik wård nü bål tachenti än wörd me froie,
wan deer wat nais kamt.

Deerbai koon huum ouernaame än dåt koon uk en naiien
floose önj e feriin wårde, en redaktschoon sütuseeden.
Dåt wus wälj di beeste wäi än kam foram.

Di Mååringer Krädjer as` t sääker wjart än krai nuch
lung widere, dan et jeeft mååst niinj oudere frasche
feriine bai üs önj Nordfraschlönj mör, da süwat hääwe.

Deer san grüne nooch, ham tu hüüljen!
We schan eefter büten wise, dåt we nuch deer san!
Än we wan üs ai unerfüünj lätje!

Sainke Baker

Der Mooringer Hahn, Nr. 70

Noch kräht er, hörst du ihn? - Das macht er nun bereits seit 37 Jahren und er sollte es wohl gerne noch etwas länger tun.

Ich wüßte nun gerne, welche Meinung die Leser dazu haben. Soll er weiter krähen? Wird Wert auf friesisches Schriftgut gelegt? Ruft doch bitte einmal in unserem Büro an (04661 2291)! Maren oder Frauke sind jeden Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9-11 Uhr dort und freuen sich über jeden Anruf.

Der Aufwand sollte einen Sinn ergeben.

Wenn nun in letzter Zeit von unseren über 700 Mitgliedern im Ostermooringer Friesenverein niemand etwas gesagt hat zu dem, was in unserer Vereinszeitschrift gestanden hat, kann das ein gutes Zeichen sein und alle sind zufrieden damit.

Es kann aber auch ein schlechtes Zeichen sein.

Ich bin davon ausgegangen, dass es keine unbedeutende Rolle spielt, ob wir Friesen uns mit dem Lesen und Schreiben unserer Sprache auseinandersetzen. Dazu dient er auch, der Måaringer Krädjer, als Weg dorthin. Wir wollen sicher nicht, dass sich die momentane Situation verschlechtert.

Er soll ankündigen und berichten über das, was im Verein, im Andersen -Haus und im Dorf geschieht und geschehen ist.

Vielleicht sollten wir uns beizeiten darum kümmern, wie wir uns Inhalt und Format in der Zukunft vorstellen. Nun ist es nicht so, dass ich nicht weitermachen will. Aber ich werde demnächst 80 Jahre alt und würde mich darüber freuen, wenn etwas Neues heranreift. Dabei kann jemand übernehmen oder es kann eine neue Gruppe im Verein entstehen, eine Redaktion. Das wäre doch ein guter Weg zur Fortführung.

Der Måaringer Krädjer ist es sicher wert, noch weiterhin zu krähen, denn es gibt kaum einen anderen Friesenverein in Nordfriesland, der so etwas hat.

Es gibt also Gründe genug ihn weiterhin heraus zu geben!

Wir sollten nach außen hin zeigen, dass wir noch da sind!

Und wir wollen uns auch in der Zukunft behaupten mit unserer Sprache und Kultur!

Sönke Namanny

Üüsen mamensspräke

Kaam' we tuhuup foon åle side,
Sü jeeft et bai üs niinj fertriitj;
We wan ai strääwe, wan ai stride,
We mååge üs dåt hood ai hiitj!
Nåån, froilik, froilik wan we schunge,
Frasch wan we schunge, as't ham hiirt.
Dåt uurd schal laawe bai da junge,
Dåt uurd, wat üs da üülje liird.
Trou än broow än niimen sloow,
Rüm hart än fååst da hönje!
Än åltumåål oueråål for fraschen spräke stönje.

Naie tide san for Fraschlönj kiimen,
Üt üüljings tid gäng fool' tu grün;
Da üülje drächte kânt bål niimen
Än duch, dåt üülj frasch blödj bliif sün.
Nuch as et tid, nuch leet ham hüülje,
Dåt beest, wat huum heer bai üs fant.
Hüülj fååst jam üülje än jam junge,
Dåt üüsen spräke ai ferswant!
Trou än broow än niimen sloow,
Rüm hart än fååst da hönje,
Än åltumåål oueråål for fraschen spräke stönje.

Eefter A. Hübbe foon Albrecht Johannsen Jr.

Mamens spräke

Di mamenspräke foon min mam wus Plååttjüsch. Sü as jü apwüksen önj Stääsönj. Di spräke foon åålen, åten än taatjen wus frisch, heer önj Lonham, önj üüs tuhüs.

Man mamenspräke as frisch, uk ma mamen!

Grut wörden ban ik ouers uk ma Plååttjüsch. Ai sü foole heer önj't toorp, nåån, önj Stääsönj, weer ik arks iir as bjarn önj e samerfeerie wus, bai åålen än åten än min oome deer. Uk stäis dan nuch wan we deer tu besäk wjarn än wan ja bai üs kömen, wus jare spräke önj e ra. Nä, jaa, än tjüsch köö ik je uk ai üt e wäi luupe. Hu näibersbjarne än da ålerne köön nint ouers. Wat wäät deer mååge?

Än as ik tu schölj köm, gäng dåt deer uk bloot ma tjüsch foram än wat lääser köm ainglich deertu.

Nü as dåt önjt däik laawen fort mååst duch sü, dåt ik wiitj, wat da, wat for me stönje, forn spräke spreege. Än sü snååk ik dan, uk ma ja. - Ik liiw ai, dåt süwat fort frisch di ferdiirw as.

Hiinj as't, wan ån foon biise ålerne frisch as än et ai ma da bjarne foon latj öif önj sprecht. Deer lait di hün begräåwen, as we heer sü seede än deer wårt dan lääser uk salten wat foon.

Els Oksaar säa: „Mehrsprachigkeit ist ein Gewinn“.

Sü as dåt uk, dan spräke san sü foole mör as bloot uurde.

Sönke Namanny

Tu Jül

Dil aw e wråål, önj junkste jarne,
Fålt stal en halen stäär san schin.
Üt't hoolting ouer e fälje haane,
Me hiilj bekånde stiirme kaame,
Apnümen foon en liisen win.

Min hart dat wal liifst gauer kloope,
Wälj ouer, dat kænken nü bål kamt?
Wid üt e fiirnse hiir ik klooke,
Wat me tu bjarnetidstoochte looke
Än åål min wåksenweesen swant.

Benümen bliw ik gau'sen stönjen,
As häi'k wat gåns apårtiis sänj.
En froide heet min hart betwüngen,
E wråål en ouder önjiinij fungen.
Ik fäil't: Deer as en wuner schänj.

Fri ouerseet foon Alfred Boysen eefter Theodor Storm:
Vom Himmel in die tiefsten Klüfte.

Täiw mån!

Tiine häi en gruten tün ma en smuken, akerooten roosen än deer trinam maning kröle. Jü wus di däi ouer tu arbe än köm önj e waag jarst lääs di een tuhüs.

For dat måast arbe häi jü huum, en gärtner. Di köm iinjtooch ark waag än aw di roosen lüp en gjarshauer di hiile däi, Dat wörd ouers ai lung, än jüst önj e mal foon di faine, gräine roosen wjarn tra mönjwjarpelsbunke!

Täiw, nü täiw mån, dan latje jardesmiter, de wal ik biine mååge, toocht jü. Gau füng`s da bunke schucht än da gunge diltrin. Ouers di näiste een fülid datseelew spal. Bait arbe häi`s deerfoon ferteeld än füng uk gouen rädj. Jü schölj rüüdje „Gummibärchen“ kuupe än da dil önj e gunge foon di mönjwjarpel füünj. Di fret da dan ap, fäit lifwårk än lüüs bast ham, miinjd ån än di liiwed dat wälj uk, wat hi deer ferteeld.

Jü wus dan uk glik haane tu kriimers än kååft tou tuute. Tuhüs ferdiild jü dan, natörlik bloot da rüüdje, önj da gunge. Täiw mån, bål as`t forbai ma de, toocht jü.

Mån, wat dan köm, wus goorai gödj! - Di läädere däi wus deer wi en gruten bunk önj e tün än deer boowenaw sätj di naie gjarshauer fåast än köö ai for än ai tubääg. Nü schölj di gärtner ran än rädj füünj. Di köm fåli önj e gung, gröif öifskjarne hääre in tu da gunge än ferteeld har, dat süwat aw arken fål heelpe schölj, Jü tuurst ai mör aw ham täiwe. Sü gäng jü berouid tu beed än heet gödj släipen.

Mån di näiste mjarn, wat en spitookel, naie bunke än nuch hu mör! Täiw dü mån, toocht jü, de wal ik nooch füünj, ik häaw ål oudere am rädj frååged. Da häin säid, jü schölj mån en üüljen plüne önj ööl düpe än önj e gung leede, dan häi`s har rou! Gau heet`s di gärtner önjteeld än ham säid, dåt hi dåt fersåke schölj.

Jam liiwe`t ai! En huulew waag niinj mönjwjarpelsbunke mör önj e tün! Duch dan! Wi en gruten bunk! Än ferdoori nuch iinjsen, boowenaw di bunk wus nuch wat tuschüns. Wus dåt wälj di düüdje mönjwjarpel? - Nåån, dåt wus ai ham, dåt wus en diilj foon di üülje plüne. Jü wus trinam måål än wust nü ai mör, wat jü mååge schölj.

Ouers dåt wus nuch ai åles! Leest eene köm`s jarst önj e junke tuhüs än muurst nuch en tan üt bai e stroote stale. Ma en juchter önj iinj hönj wus di wäi ouer e roosen ai sü wid as trinam. Dan köm dåt grut malöör, jü snäaweld ouer en gruten jardbunke än läi aw e noos, däi en biiljk for måalihäid än skriild: „Dån ferdöiwelte swinehün“! Dan soomeld`s ärme än biine, broocht jü tan tu stääs än lüp mån gau wi in tut hüs. - Wan da näiberne dåt duch mån ai mafüngen häin? Jü stöö nuch en schöör bait waning en löked eefter büten, weer ja di schandarm teeld häin ouer dåt spitookel, wat jü mååged häi.

Duch Good loow än tunk köm deer nint eefter.

– Mån di mönjwjarpel laawet ålt nuch!

Gertrud Johannsen

**Rezepte-Buch
für
Abel Johannsen
Lindholm**

Kaffee

5 Liter Wasser, 28 Tassen Kaffee, 2 Eier mit dem Kaffee und Wasser aufrühren und dreimal aufkochen. Ein wenig Salz und Zucker. Zum Klaren hinstellen. 1 Liter Wasser sind 7 Tassen Kaffee.

Bisquit

6 Eier, 6 Esslöffel Zucker, 6 Esslöffel Kartoffelmehl, 1 Esslöffel Weizenmehl. Zitrone, Saft und Schale. 1 Esslöffel Backpulver. Das Eiweiß zu Schaum schlagen. 1 Stunde backen.

Puffer

1 Pfund Mehl, $\frac{1}{2}$ Butter, $\frac{1}{2}$ Zucker, Rosinen und Korinthen, Sukade, Zitronenschale, 1 Tasse Rahm, 1 Backpulver

Roggenmehlkuchen

2 Pfund Roggenmehl, $\frac{1}{2}$ Pfund Schmalz $\frac{1}{4}$ Sirup,
2 Handvoll Zucker, 2 Teelöffel Hirschhornsalz,
Anis und Kaneel.

Muscheln

1 Pfund Mehl, 1 Pfund Butter, 1 Pfund gestoßene
Mandeln.

Pfeffernüsse

1 Pfund Mehl, $\frac{1}{2}$ Pfund Zucker, $\frac{1}{2}$ Pfund Butter,
1 kl. Rahm. Gewürz und Mandeln nach Belieben.
Butter nicht schmelzen. Weiße

2 Pfund Mehl, 1 Pfund Butter, 1 Pf. brauner Zucker,
Sirup, Hirschhornsalz, Gewürz. Braune.

Wasserringel

1 $\frac{1}{2}$ Pfund Mehl, $\frac{1}{4}$ Rosinen, 1 Pfund Butter,
 $\frac{1}{4}$ Zucker, 6 Eier, 1 Tasse Milch, 10 Hefe .
Der Kringel wird mit Ei bestrichen und grob
geschnittenen Mandeln und Zucker bestreut.

Tunk

We san iinjsen wi fernäid, dāt suk üülje böke broocht wårde for üüs toorpsarchiif, önj diheer fål foon Ruth Petersen üt Klookris, än we seede heer nuch iinjsen wi foole tunk tu enarken, di bai üülje sååge am üs tånkt än da lääwert.

Deer fülje nü nuch maning mör as da tou side, önj Süterlin schraawene resäpte önj dāt latj bök, üt en tid for ouer hunert iir.

Wan deer huum wat foon mååge wal, heelpe we uk hål bait ouerseeten.

Dan san deer jarling uk nuch unerlååge kiimen tu en Dreschgenossenschaft än en Viehversicherungsverein, wat et iir önjt toorp jääwen heet. Da heet üs Lars Jensen üt Naischösbel broocht. Da san foon Moritz än Hans Clausen üt Süs-Lonham tu ham kiimen.

Sü kamt arks iir mör deertu än wårt önjt Andersen Hüs wåård.

Snååk

Liiwer ån gouen waane önjt toorp,
as hunert bai facebook.

Wat dü ai for e madi beraded fäist,
dāt wårt di hiile dái nint.

Toochte

Di iine kamt,
 Di oudere gungt.
 Di iine schrait,
 Di oudere schungt.
 Ån heet foole,
 Ån heet en lait.
 Dåt iin waalt,
 Dåt oudere grait.
 Deer as krich,
 Heer ouers freese,
 Deer koon ik liifst önj Fraslönj weese.

Näist iir önjt Andersen-Hüs

Dai	Klooketid	Wat
25.1.	7	Musiik „Offene Bühne“
7.2.	7,30	Frasche Een
9.2.	3,30	Teooter Frasch Klüüs
14.2.	8	Teooter Frasch Klüüs
16.2.	3,30	Teooter Frasch Klüüs
23.2.	3,30	Teooter Frasch Klüüs
28.2.	8	Teooter Frasch klüüs
2.3.	3,30	Teooter De Goldebeker
7.3.	8	Teooter De Goldebeker
9.3.	3,30	Teooter De Goldebeker
14.3.	8	Teooter De Goldebeker

- 16.3. 3,30 Teooter De Goldebeker
- 22.3. 8 Udo Jürgens Konzert, Gerh. Sönnichsen
- 27.3. 7 Iirfersoomling Frasche Feriin for e
Ååstermååre ma gräinküüljääsen
- 12.4. 8 Musiik: Roast Apple
- 9.5. 8 Musiik: Jörn Bernkopf
- 22.5. 8 Musiik: Folk Baltica
- 28.6. 8 Musiik: Blackyard
- 30.8. 8 Musiik: Blooz
- 6.9. 8 Musiik: Marv and the Anvils
- 20.9. 8 Musiik: Paul Eastham and Finlay Wells
- 4.10. 2-5 Harfstmärket Andersen-Hüs
- 5.10. 10 Erntedank Gottesdienst
- 11-5 Harfstmårket Andersen-Hüs
- 11.10. 8 Comedy op Platt, Jens Wagner
- 15.10. 8 Generalprobe Teooter De Plattdütschen
- 19.10. 3,30 Premiere Teooter De Plattdütschen
- 23.10. - 29.10. - 4.11. - 20.11. Klook 8 di een,
26.10. - 2.11. - 9.11. - 12.11. - 16.11. - 22.11. - 29.11.
am e klook huulwe fjouer Teooter De Plattdütschen
- 6.12. 5 Weihnachtskonzert: Christina Kompa
- 21.12. 5 Jülkonzert: Frasche Loosche

Sönke Namanny

Lieselotte Ruhe

**Ein Leuchtturm
für Momme**

En iiljtörn for Mume

Querseet foon Sönke Namanny



Andersen Haus

**Zur Geschichte
Risum-Lindholms
in der Bökingharde**

**Risem än Lonhams
Toorpshistorie**

Teil I bis 1900

Serie Andersen-Haus

Band 13

**Frasch
Schungeböök**

Tuhupestald foon
Thomas Heinsen

Frasche Liidere
Plattdüütsche Leder

Band 5
Serie Andersen-Haus

**Sönke Nissen
aus Klockries**

Von
Sönke Namanny



Serie
Andersen-Haus
Band 4



Frasche Feri in for e Åstermååre Risem-Lonham foon 1911 e. V. Klockries 64, 25920 Risum-Lindholm

Beitrittserklärung

Hiermit trete(n) ich/ wir dem Frasche Feri in for e Åstermååre Risem-Lonham foon 1911 e.V. bei.

Mit dem Jahresbeitrag von z. Zt. 12,00 € für Einzelpersonen, 18,00 € für Ehepaare und 20,00 € für eine Familie bin/sind ich/wir einverstanden.

Jedes Mitglied ist zur Jahreshauptversammlung eingeladen und hat bei Volljährigkeit eine Stimme in der Mitgliederversammlung.

Durch die Mitgliedschaft im Frasche Feri in for e Åstermååre Risem-Lonham foon 1911 e.V. ist jedes volljährige Mitglied automatisch auch Mitglied im Nordfriesischen Verein e.V.

Das/die Mitglied/Mitglieder erhält/erhalten bis auf weiteres kostenlos pro Haushalt das Vereinsblatt „Di Mooringe Krädjer“.

Den Jahreskalender „Zwischen Eider und Wiedau“ bestelle ich hiermit für den Kostenbeitrag von zur Zeit € 2,00.

- Beitritt als Einzelperson
 Beitritt als Ehepaar
 Beitritt als Familie

Name / Vorname : _____
Geburtsdatum / Beruf : _____
Ehepartner (Name/Vorname) : _____
Geburtsdatum / Beruf : _____
Namen der Kinder : _____
Geburtsdaten : _____
Anschrift : _____
Straße PLZ Ort Telefon
_____ Datum Unterschrift(en)

Einzugsermächtigung

Hiermit bevollmächtige(n) ich/wir den Frasche Feri in for e Åstermååre Risem-Lonham foon 1911 e.V. die jeweiligen Beiträge von meinem/unserem bei der _____ geführten Konto IBAN: _____ BIC: _____ einzuziehen.

Kontoinhaber ist : _____
Anschrift wie oben oder : _____
_____ Datum Unterschrift(en)

A photograph of a woman in a crowd, looking down at her smartphone. The background is blurred, showing other people and a yellow light source. The text 'Bequem ist einfach.' is overlaid in white.

Bequem ist einfach.



nospa.de

Wenn das Konto zu
den Bedürfnissen von
heute passt.

 Nord-Ostsee
Sparkasse